

# LES CONTES D'HOFFMANN



LOS CUENTOS DE HOFFMANN

JACQUES OFFENBACH

ABRIL · 2022

23/24

ÓPERA EN FAMILIA

---

**A** | ÓPERA  
DE TENERIFE



**A** | AUDITORIO  
DE TENERIFE



COLABORA



Instituto Canario de  
Desarrollo Cultural



Gobierno  
de Canarias

# ÍNDICE

- 5 Les contes d'Hoffmann
- 6 Ficha artística
- 8 Ficha técnica
- 10 Jacques Offenbach
- 12 Argumento
- 16 Notas del director de escena
- 19 Biografías



# Les contes d'Hoffmann

*LOS CUENTOS DE HOFFMANN*

Título original	<i>Les contes d'Hoffmann</i>
Descripción	Ópera en tres actos
Partitura	Jacques Offenbach
Libreto	Jules Barbier, basado en una obra suya y de Michel Carré sobre los cuentos de Ernst Theodor Amadeus Hoffmann
Estreno	10 de febrero de 1881. Opéra-Comique, París
Año de función en Ópera de Tenerife	2017: estreno 2022: reposición
Lugar de función en Ópera de Tenerife	Auditorio de Tenerife. Sala Sinfónica
Fecha de representación	23 y 24 de abril
Hora	18:00 h (sábado) 12:00 h (domingo)
Duración	1 hora y 15 minutos

# FICHA ARTÍSTICA

## ELENCO

Hoffmann, tenor	David Astorga
Antonia, soprano	Maria Rita Combattelli
Giulietta, soprano	Elvira Padrino
Olympia, soprano	Inés Lorans
Nicklausse y La voz, mezzosoprano	Daniela Prado
Spalanzani, Crespel y Piticchinaccio, tenor	César Arrieta
Lindorf, Coppelius, Dapertutto y Dr. Miracle, barítono	Jacobo Ochoa
Orquesta	Sinfónica de Tenerife
Dirección musical	Rubén Díez
Dirección escénica	Raúl Vázquez
Diseño de escenografía	Raúl Vázquez
Diseño de vestuario	Leo Martínez
Diseño de iluminación	Miguel Ponce
Reposición de la iluminación	Hugo Carugatti

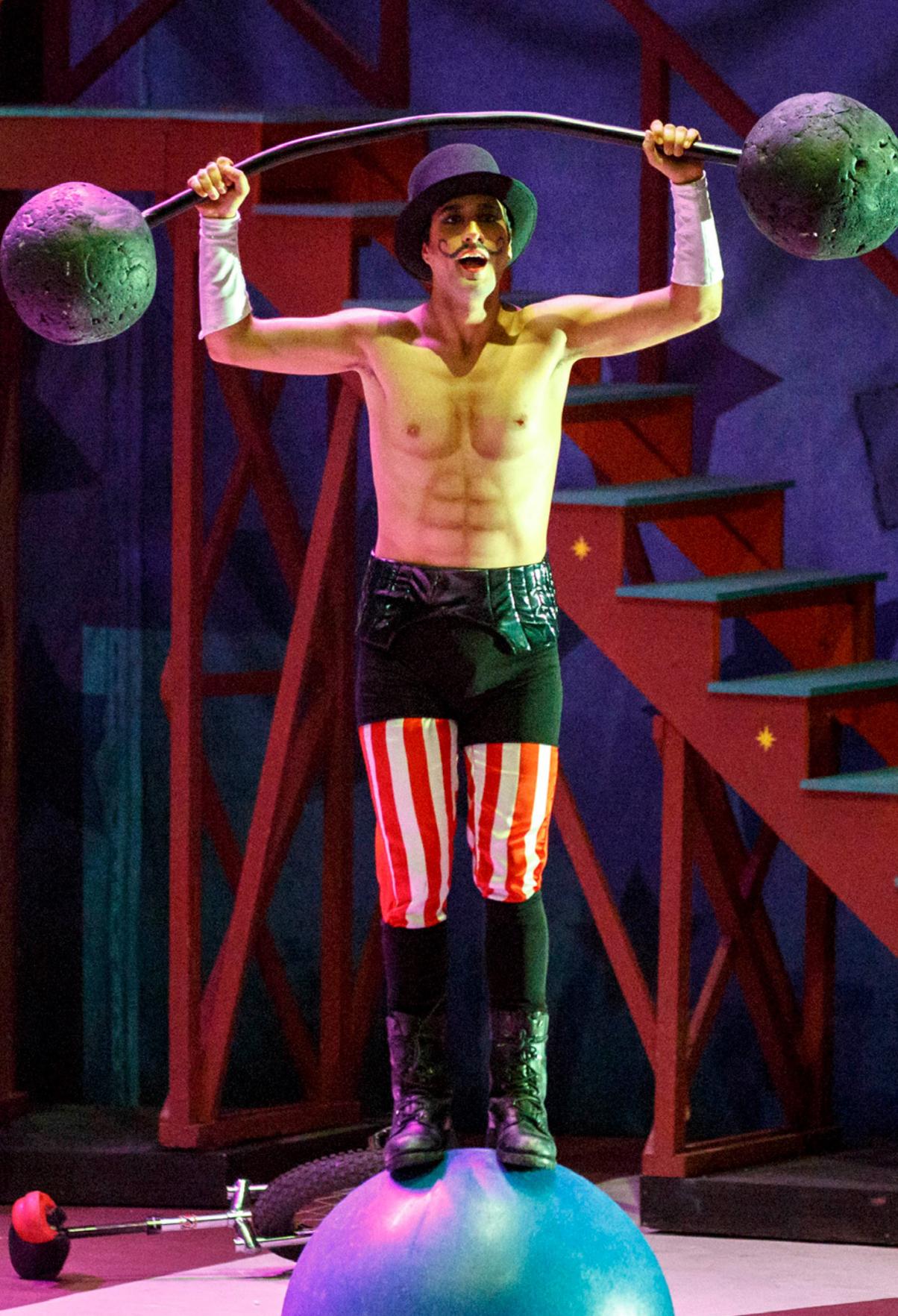
Maestra repetidora **Hana Lee**  
Maestro repetidor **Alessandro Zilioli**  
Maestro de luces **Daniel Marín**  
Figuración de luces **Carlos Benjamín Rojas y María Cruz**

Figuración **Juan Pablo Domínguez,  
Blanca Belmonte, Sobeida Gómez,  
Jonatan Txakartegi, Indira Pérez y  
Fernando Orozco**

Dirección artística de Auditorio de Tenerife **José Luis Rivero**  
Secretaría artística de Ópera de Tenerife **Sheila Saralegui**  
Coordinación de producción de  
Ópera de Tenerife **Dácil González**  
Producción **Auditorio de Tenerife**

# FICHA TÉCNICA

Regidor	Luis López Tejedor
Responsable producción técnica Auditorio	Ángel Díaz
Ayudante producción técnica	Aitana Velázquez y Migdalis Campos
Coordinación técnica	Audiovisuales Alonso y Alonso
Responsable coordinación técnica	Ever Pérez
Jefe maquinistas	Giambattista Turi
Maquinistas	Ardiel Tovar, Esteban Contreras, Suso Negrín, Francisco Darías, Roberto Hernández y Gustavo Cruz
Construcción escénica	Taller de Formación Escénica Auditorio de Tenerife
Equipo de Atrezzo	Victoria Martos y Miguel Mateos
Responsable de Iluminación	Miguel Ponce
Iluminación	Carlos González, Francisco Ponce, Belén Acosta y Efrén Molina
Audiovisuales	Abraham Noda
Responsable de sastrería	Massimo Carlotto
Responsable sastrería	Sonia Hernández
Sastrería	Ángeles Delgado y Lucia Spitaleri
Maquillaje y peluquería	Geni Afonso
Producción	Cristina Reina, Ana Martos y Laura Hernández
Sobretitulación y proyección de sobretítulos	Alejandro Carantoña



# Jacques Offenbach

Offenbach nació en la ciudad alemana de Colonia, el 20 de junio de 1819, que entonces formaba parte de la Confederación Germánica. El futuro compositor, hijo de una familia judía alemana, nació con el nombre de Jakob Eberst Offenbach, pero se le conoce universalmente por el nombre de Jacques, que adoptó al naturalizarse francés, en 1860. El apellido también es una creación, no suya, sino de sus padres –Isaac Juda Eberst y Marianne Rindskopf–, quienes, poco después de nacer su hijo, cambiaron el apelativo familiar por el nombre de la ciudad natal del padre, Offenbach del Meno, cerca de Fráncfort.

Hijo de un profesor de música y compositor, Offenbach comenzó a estudiar desde muy pronto y recibió una educación musical notable. A los seis años ya tocaba el violín y sus primeras composiciones datan de sus ocho años. En 1833, con tan solo 14, se trasladó a Francia para mejorar su técnica con el violonchelo. Viviría en este país el resto de su vida, hasta su muerte a los 61, el 5 de octubre de 1880, excepto cortos periodos en los que regresó a su ciudad natal –por los disturbios de la Revolución de 1848– o se trasladó a España, durante la guerra franco-prusiana.

La estancia en el conservatorio parisino duró solo un año, porque consiguió trabajo en la orquesta de la Opéra-Comique y esta la abandonaría para dedicarse a la enseñanza. La opereta *La chanson de Fortunio* sería la primera de una larga lista de éxitos que convirtieron a Offenbach en el referente, el creador de la opereta moderna y la comedia

musical, así como el compositor de melodías reconocibles e inolvidables, como la del *Can-Can* de *Orphée aux enfers* o la *Barcarola*, que compuso para *Die Rheinnixen* y que, después de su muerte, utilizaría Ernest Guiraud para acabar *Les contes d'Hoffmann*, obra que había quedado inconclusa.

En 1855 fundó el teatro *Des Bouffes Parisiens*, donde llevó a escena sus propias obras, que reflejan la alegría de vivir (*joie de vivre*) de su época, con humor e irreverencia. Más tarde crearía también el Théâtre de la Gaîté. Sus melodías son alegres y relajantes, graciosas y, en muchas ocasiones, acompañan unos libretos de marcada vocación satírica y de crítica social, hasta el punto de mostrarlo como un autor sarcástico, descarado y audaz.

Compositor prolífico, llegó a escribir 102 obras escénicas, entre las que sobresale la ópera *Les contes d'Hoffmann*, que le ocupó los últimos años de su vida sin poder verla concluida. Se basó para ella en la obra *Les contes fantastiques d'Hoffmann* que habían escrito el que luego sería libretista de la ópera, Jules Barbier, y el escritor con el que firmó a cuatro manos tantos libretos, Michel Carré. Hoffmann no es otro que Ernst Theodore Amadeus, E. T. A., Hoffmann, uno de los máximos exponentes del romanticismo en la literatura alemana. Barbier y Carré escogieron tres de los cuentos fantásticos del escritor prusiano relativos a la persecución del amor imposible para la representación de una obra en el Teatro Odeón de París en 1851, que Offenbach había visto y que le sirvió de inspiración.



Offenbach, fotografiado por Nadar (c. 1860).

La ópera fue representada con algunos cortes en 1879 en la casa de Offenbach. Más de un año después, cuando el autor moría dejando la obra incompleta, Ernest Giraud se hizo cargo de la orquestación y le añadió los recitativos, igual que había hecho con la *Carmen* de Bizet. A esta desdicha hay que sumar la pérdida de las partituras originales, que fueron devoradas en un incendio, y la pérdida de algo más de un centenar de vidas

humanas, paradójicamente, en otro incendio, que se produjo en el Ringtheater de Viena el día del estreno de *Les contes d'Hoffmann* en este teatro de la capital austriaca, como si la fatalidad que atormentaba a Hoffmann fuera de hecho cierta y tenaz y no estuviera limitada al mundo de lo fantástico.

# ARGUMENTO

En el libreto de Barbier, son tres los cuentos escogidos. El mismo Hoffmann es un personaje de la ópera, como él mismo hacía en muchas de sus historias, y figuran tres personajes femeninos, Olympia, Giulietta y Antonia y cuatro personajes que representan el papel del villano: Lindorf, Coppelius, Miracle y Dapertutto.

La versión que se representa en Ópera de Tenerife, de acuerdo a la propuesta de Raúl Vázquez, está concebida para un programa de ópera en familia, que busca llegar y atraer al público infantil y lo hace mediante el desarrollo de la historia en un circo, lo que significa una adaptación particular del argumento.





## Preludio

---

En un diálogo entre el poeta Hoffmann y su fiel Nicklausse, el escritor cree necesario cerrar el circo para evitar que sigan ocurriendo desgracias. El poeta cree que ha caído sobre él una maldición, pero Nicklausse convence a su jefe para que siga su impulso de contar su historia y animan al público, especialmente a los niños, a prestar atención desde el principio.

## Prólogo

---

A partir de este momento la historia se narra a modo de *flashbacks*. Animado por la presencia del público, Hoffmann canta y anuncia el espectáculo, en el que participan la pitonisa Giulietta, el mago Spalanzani y la acróbata Antonia, suspendida en la cuerda floja.

## Acto I

---

Nicklausse menciona el Circo Lindorf como un lugar donde su dueño maltrata al personal y trabaja con fuerzas oscuras, razones que cree que explican que el gran competidor del circo de Hoffmann haya tenido que cerrar sus puertas. El poeta descarta esas razones.

Lindorf se cuela en la escena sin ser visto y, cuando está solo, expresa ante el público que tiene un plan para causar mal a Hoffmann.

Nicklausse regresa a la escena para presentar a la pitonisa Giulietta mientras interpretan la Barcarola. La pitonisa llama a su ayudante, Pitichinaccio y Hoffmann la recibe con una declaración de amor.

Dapertutto entra en juego, como él mismo anuncia, y se pronostica que las cosas no van a ir bien. Se propone hechizar a la pitonisa valiéndose de un collar. El malicioso se esconde prudentemente hasta que se presenta ante ella y su ayudante, ofrece la joya a la mujer y ella, solícita, se muestra decidida a recompensarlo. Dapertutto le pide que enseñe el collar al poeta, que lo mire fijamente, porque –explica al público– su brillo roba el alma y el reflejo de quien lo contempla.

Hoffmann va al encuentro de Giulietta y ella cumple con el encargo: le pide su reflejo y su alma, él, desconcertado, se muestra huidizo hasta que, por amor, decide entregar lo que le pide su amada, pero Nicklausse y Pitichinaccio se incorporan a la escena y, en un forcejeo, el espejo de Giulietta cae al suelo y se rompe. Dapertutto se encoleriza.

A pesar de todo, Hoffmann sigue henchido de amor mientras Giulietta le confiesa que la joya es más fuerte que su amor hacia él. Todo es una trampa de Dapertutto, que se escapa entre carcajadas. Giulietta ha quedado hipnotizada, pero se libera cuando Nicklausse le arrebató el collar. La pitonisa jura venganza por el mal que pretendía causar el ser maligno.



## Intermezzo

El ilusionista Spalanzani trabaja sobre una gran mesa, donde ha creado a la autómatas Olympia, que se dispone a presentar como su ayudante. Lo hace en primer lugar con Hoffmann y Nicklausse. Les encarga que la cuiden, porque tiene que retirarse. El poeta admira su belleza. Nicklausse no se deja engañar y trata de avisar a su jefe.

## Acto II

Se presenta Coppélius, otro genio del mal, y vende a Hoffmann unas gafas que le hacen ver a Olympia como una mujer real. Hoffmann está hechizado, Nicklausse no sale de su asombro. Spalanzani regresa y hace la presentación pública de su autómatas.

En su aturdimiento, Hoffmann no aprecia que el ilusionista mueve a la muñeca con un mando, algo que sí aprecia Coppélius desde un rincón. El poeta está rendido a

los encantos de Olympia y entra en danza con ella hasta que Coppélius arrebató el mando a Spalanzani; todo se descontrola y, finalmente, Olympia salta en pedazos. Al fin, Hoffmann entiende que no era más que una muñeca.

## Entreacto

Es el momento de Antonia, quien, a medida que se acerca su debut de equilibrista en el circo, se acuerda más de su madre. Su padre, Crespel, la alienta: está preparada para triunfar con el mismo número que hizo famosa a su progenitora.

## Acto III

Hoffmann entra en escena, se encuentra primero con el padre y luego con la hija. La joven confiesa al poeta que teme decepcionar y siente tristeza, echa de menos a su madre. Para animarla, el joven le pide una de las canciones que le cantaba cuando era

niña. Ella se sorprende ante ese recuerdo conservado y cantan una canción de amor. Crespel los observa y está satisfecho.

La armonía dura poco: llega Miracle, doctor en Psicología. Se ofrece a Crespel para aliviar la presión que siente su hija ante su debut. El padre de Antonia está paralizado ante la insinuación del estado de su hija mientras Miracle simula atender a la joven cuando regresa Hoffmann. El psicólogo, con sus artimañas, enfurece a los dos hombres, que creen que está dañando a la muchacha y lo persiguen. Atraída por el escándalo, llega Antonia, que se encuentra finalmente con Miracle, quien le cierra el paso y se ofrece a tratarla, presentando el tratamiento como un encargo de su padre.

La sesión da pie a la aparición del espíritu de la madre y Antonia la sigue al trapecio, desde donde cae. Una vez en el suelo Antonia, la aparición y el psicólogo se desvanecen. En su lugar, entran, entre otros, Crespel y Hoffmann, que encuentran a la joven herida. Antonia muere en los brazos de su padre.

## Epílogo

---

Terminan los *flashbacks* y la escena vuelve al comienzo, en el presente. Hoffmann cierra la presentación de sus historias y retoma la conversación con Nicklausse donde la habían dejado: está decidido a cerrar su circo. Se siente responsable de tanta desdicha.

Llega Lindorf, que se muestra solidario ante las suspicacias crecientes de Nicklausse. Finalmente, este descubre el pastel y hace notar que todos los malignos estaban compinchados. Apela al público para deshacerse del diabólico rival de Hoffmann.

## Final

---

La unión de todos consigue detener al mal encarnado por Lindorf.



# Notas del director de escena

Raúl Vázquez

*Los cuentos de Hoffmann...* ¿cuentos para niños?

Esa fue la primera idea que me rondó al contemplar el enorme reto de adaptar la fantástica obra de Offenbach para un público joven. Su inocente título puede engañar y transmitir la idea de que nos encontramos ante una ópera repleta de relatos fantásticos e imaginativos, como así sucede, pero... ¿para todos los públicos? Mi respuesta fue un rotundo no.

A partir de ese momento, el reto consistió en adaptar la profundidad de los temas que trata, la complejidad de los personajes y lo escabroso de algunas situaciones, así que opté por ahondar en la esencia de la música, dejándome llevar por los impulsos

y las sensaciones que esta me transmitía y que me guió hacia una puesta en escena que ahonda en la rica paleta orquestal y colorística de la partitura.

Comencé a investigar en torno a la historia, imbuyéndome en un mundo de magia, fantasía y claroscuros. ¿Cómo llevar ese ambiente de ensoñación adulta que nos presentan los autores y ofrecérselo de forma cercana y atractiva a un público joven del siglo XXI?: A través del fascinante mundo del circo.

Buscando siempre mantenerme fiel a la historia original de J. Barbier y M. Carré (sobre cuentos de E.T.A Hoffmann) trasladé a sus personajes a un nuevo universo, más cercano, amable y reconocible, donde





los mágicos relatos podrían respirar, permitiendo al público disfrutar de un gran espectáculo sin perder su esencia.

Aquí encontraremos que la musa que el Hoffmann poeta persigue en la versión original y por la que renuncia al mismísimo amor está representada por su circo. Su mundo. El trabajo de toda una vida. Será en este mágico espacio donde ahora se situarán los tres relatos y donde descubriremos a una Giulietta convertida en una gran pitonisa, una Olympia que, aunque sigue manteniendo el mismo origen mecánico, también domina el arte del ilusionismo y donde la dulce Antonia se enfrentará a los fantasmas de su pasado, pero esta vez desde lo alto de un trapecio.

Historias que giran en torno a un nuevo Hoffmann convertido en jefe de pista, igual de soñador y con el mismo gran corazón que el Hoffmann original, pero con la diferencia de que en esta aventura no estará solo ante las adversidades. Aparte de su inseparable Nicklausse, también descubriremos a su leal

equipo de artistas circenses, encabezados por Spalanzani y Crespel. Un equipo que con su arte da vida al circo y que estará a su lado para superar todas las adversidades que se le presenten. Extraños sucesos, que vendrán de la mano del enigmático Lindorf, personaje antagónico que representa el lado oscuro ante el que podemos sucumbir cuando nos rendimos y nos dejamos arrastrar por el miedo y el resentimiento.

Un mundo en peligro, repleto de magos, equilibristas, malabaristas, payasos y un sinfín de personajes que darán vida a este espectáculo dentro de otro. La fantasía del circo dentro de la magia de la ópera y todo ello, contado a través de la sorprendente música de Jacques Offenbach.

Damas y caballeros, niños y niñas, bienvenidos al circo más especial del mundo. Tomen sus asientos y prepárense para disfrutar. La función va a comenzar... ¡en el circo Hoffmann!



# David Astorga

Hoffmann, **tenor**



David Astorga (Costa Rica) comenzó sus estudios en la Universidad Nacional de Costa Rica y los continuó en Le Conservatoire Royal de Bruselas. Ha cursado programas para jóvenes cantantes, como International Opera Academy (Gent, Bélgica), Centre de Perfeccionament Plácido Domingo del Palau de les Arts (Valencia), Scuola dell'Opera del Teatro Comunale di Bologna (Italia) y la Opera (e) Studio de Tenerife.

Ha cantado en teatros de todo el mundo: Théâtre des Champs-Élysées, Teatro Regio di Parma, Teatro Comunale di Bologna, de la Maestranza (Sevilla), Estonian National Opera, Teatro Sociale di Como, Palau de les Arts Reina Sofía (Valencia), Vlaamse Opera Antwerpen, Teatro Nacional de Costa Rica, Teatro Nacional de República Dominicana, Arts Center Phillipines y Auditorio de Tenerife.

Entre sus interpretaciones destacan Fenton (*Falstaff*, de Verdi); Oloferno Vitellozzo (*Lucrezia Borgia*, de Donizetti); Alfredo (*La traviata*, Verdi); Ein Soldat/Harlekin (*Der Kaiser von Atlantis*, Ullmann); *Petite Messe Solennelle* (Rossini); Il duca di Mantova (*Rigoletto*, Verdi); Nemorino (*L'elisir d'amore*, Donizetti); *Stabat Mater* (Rossini); Lord Arturo Bucklaw (*Lucia di Lammermoor*, Donizetti) y Alfredo Germont (*La traviata*, Verdi) y *Carmina Burana* en Parma. Ha cantado bajo la dirección de Roberto Abbado, Francesco Ivan Ciampa, Sigiswald Kújiken, Zubin Mehta, Evelino Pidò y Giampaolo Bisanti, entre otros. Ha ganado varios concursos internacionales de canto: María Callas (2015), Salice d'Oro (2017) y Ópera de Tenerife (2018).

**Última presencia en Ópera de Tenerife:**

2021. Lanciotto. *Francesca da Rimini* (Mercadante).

# Maria Rita Combattelli

Antonia, **soprano**



Graduada con matrícula de honor en el Conservatorio Luigi Cherubini de Florencia, actualmente estudia con Jessica Pratt. Ha ganado varios concursos nacionales e internacionales. Alumna de la Accademia del Maggio Musicale Fiorentino, ha debutado con Rosina, para la producción Tutti mi chiamano (Rossini, *Il Barbiere di Siviglia*), dirigida por La Malfa, y con Adina, en *L'elisir d'amore*, de Donizetti, dirigida por Carminati.

En Ópera (e)Studio de Tenerife retoma el papel de Adina dirigida por Antonio Méndez, producción que se ha repetido en el Tbilisi Opera and Ballet State Theatre (Georgia) y en el Teatro Comunale di Bologna (Italia).

Colabora regularmente con el Premio Oscar Nicola Piovani en *La Pietà* (Teatro del Maggio Musicale Fiorentino, Teatro dell'Opera di Roma), con Amii Stewart y Gigi Proietti; *Sinfonia delle Stagioni*, (Abbazia di Collemaggio in L'Aquila); *L'isola della Luce* (Teatro greco di Siracusa).

Recientemente ha debutado como Serena en *Amorosa presenza*, ópera inédita de Piovani, dirigida por Chiara Muti en el Teatro Verdi de Trieste. Volvió a ser Adina (*L'elisir d'amore*) en la Royal Opera House Muscat (Omán) en una producción firmada por Manuel Renga.

Ganó el 71º Concorso Internazionale AsLiCo (Teatro Sociale di Como) y debutó como Sophie en el *Werther* de Massenet en los teatros de los circuitos de Lombardía y Toscana-Emilia.

**Última presencia en Ópera de Tenerife:**

2019. Adina. *L'elisir d'amore* (Donizetti).

# Elvira Padrino

Giulietta, **soprano**



La madrileña Elvira Padrino Davia comenzó desde muy joven estudiando Viola en el Conservatorio de Getafe. Licenciada en Ingeniería de Telecomunicaciones, obtuvo el Grado en Interpretación en la Escuela Superior de Canto de Madrid y Máster en Interpretación y Creación Musical en la Universidad Rey Juan Carlos. Recibe clases magistrales de Dolora Zajick, Carlos Chaoussou, Jaume Aragall y Mariola Cantarero. Realizó perfeccionamiento con el *vocal coach* José Masegosa y cursos de Música Antigua y Canto Barroco con Richard Levitt y David Mason.

Galardones: V Concurso Internacional de Canto Un Futuro DEARTE (1er Premio), V Certamen de Zarzuela de Valleseco (2º Premio), XXXV Concurso Internacional de Canto Ciudad de Logroño (3er Premio), XV Certamen de Nuevas Voces Ciudad de Sevilla (3er Premio), V Concurso Internacional de Canto Ópera de Tenerife (Premio Especial), Concurso Internacional Online 'La Brújula del Canto 2020' (1er Premio).

Roles: Donna Elvira (*Don Giovanni*, Mozart), Gianetta (*L'elisir d'amore*, Donizetti), Primera dama de la Reina de la noche (*Die Zauberflöte*, Mozart), Taumännchen y Sandmännchen (*Hänsel und Gretel*, Humperdinck), Paloma (*El barberillo de Lavapiés*, Barbieri), Susana (*La verbena de la Paloma*, Bretón), Soledad (*La revoltosa*, Chapi), Rosarillo (*Don Quintín el amargao*, Guerrero), Lesvia (*Vendado es amor, no es ciego*, Nebra).

**Última presencia en Ópera de Tenerife:**

2019. Duende de la arena. *Hänsel und Gretel* (Humperdinck).

# Inés Lorans

Olympia, **soprano**



Estudió en el Conservatorio de Rennes y en la Guildhall School de Londres. Obtuvo los premios Kathleen Trust, el Guildhall School Trust y el segundo premio en el Concurso Internacional de Canto de Medinaceli.

Canta Elvira (*L'italiana in Algeri*) en Opera (e)Studio de Tenerife y en el Teatro Comunale di Bologna; Barbarina de *Le nozze di Figaro*, en la Opéra de Metz. Trabaja en la Opéra-Comique de París con Raphaël Pichon y su Ensemble Pygmalion, del que es miembro. Interpreta a Rosa Baggiana de *Le cantatrice villane*, en Sarriá, Barcelona. La invita Clément Rochefort a *Générations France Musique, le Live*, en París, donde canta con Thomas Palmer y volverá con la pianista Juliette Journaux.

Actúa en salas como LSO St Luke's, Barbican Concert Hall o Wigmore Hall, en Londres, o el Auditorio Nacional de Madrid.

Su repertorio abarca Juliette (*Roméo et Juliette*), Gretel (*Hänsel und Gretel*), Eurydice (*Orphée aux enfers*), Clorinda (*La cenerentola*), Bastienne (*Bastien und Bastienne*), Barbarina (*Le nozze di Figaro*), Karoline Esterhazy (*Why does the Queen die?*), Musetta (*La bohème*), Fräulein Silberklang (*Der Schauspieldirektor*), Soleá (*El gato montés*) e Iris (*Sémele*), entre otros. Intérprete frecuente de oratorios y música barroca, ha cantado con el Ensemble Daniélis en el Festival de musique sacrée de Saint-Malo.

Cantará Frasquita, de *Carmen*, con Labopéra Hauts de Seine en París.

**Última presencia en Ópera de Tenerife:**

2019. Gretel. *Hänsel und Gretel* (Humperdinck).

# Daniela Prado

Nicklausse y La Voz, **mezzosoprano**



Nació en Buenos Aires. Egresada de la carrera de Canto del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, donde se perfeccionó con las maestras Marta Blanco y Marcela Esoin. Desde 2015 integra el Coro Estable del Teatro Colón.

Interpretó al tercer genio y la tercera dama en *Die Zauberflöte*, de Mozart; Bersi en *Andrea Chénier*, de Giordano; Dorabella en *Così fan tutte*, de Mozart; El zorro, en *El principito*, de Rachel Portman (Ópera de Cámara Teatro Colón); Hänsel, en *Hänsel und Gretel*, de Humperdinck; Cherubino, en *Le nozze di Figaro*, de Mozart; Ingrata en *Altri Canti*, de Monteverdi (Teatro Colón); Ensemble, en *Theodora*, de Handel (Teatro Colón) y Mercédès en *Carmen*, de Bizet.

En 2022, además de Nicklausse, estará debutando en Argentina el rol de Angelina, en *La Cenerentola*, de Rossini.

## **Debut en Ópera de Tenerife:**

2022. Nicklausse. *Les contes d'Hoffmann* (Offenbach).

# César Arrieta

Spalanzani, Crespel y Piticchinaccio, **tenor**



Tras debutar en el rol de Nemorino en *L'elisir d'amore* de Donizetti, en Ópera de Tenerife y la Ópera Nacional de Georgia, César Arrieta preparó su debut en el Teatro de la Zarzuela como Damián en *Tabaré*, de Bretón, y El hijo, en *Policías y ladrones*, de Marco. Además de *Les contes d'Hoffmann*, otros proyectos incluyen Edmondo, en *Manon Lescaut*, de Puccini, y Ferrando, en *Così fan tutte*, de Mozart.

Ganador de los concursos internacionales de Medinaceli, Logroño y Clermont-Ferrand, destacan sus representaciones en Francia del rol de Pedrillo en *Die Entführung aus dem Serail*, de Mozart. De este compositor cuenta en su repertorio también con Don Ottavio, de *Don Giovanni*, y Tamino, de *Die Zauberflöte*.

Su participación en el Festival Rossini de Wildbad (Alemania) le dio la oportunidad de grabar en directo para el sello Naxos las óperas *Il vespro siciliano*, de Lindpaintner, *Sigismondo* y *Demetrio e Polibio*, de Rossini.

Se ha dedicado también al recital y al oratorio. Destaca especialmente el Requiem K 626 de Mozart (invitado de la Camerata Salzburg, Japón, 2016); la Misa en si menor BWV 232 de Bach; *Die Schöpfung*, de Haydn: *Stabat Mater* y *Petite Messe Solennelle*, de Rossini; IX Sinfonía de Beethoven, y *Carmina Burana*, de Orff.

Como alumno becado de la Escuela Superior de Música Reina Sofía, Arrieta se formó con maestros como Tom Krause, Teresa Berganza, Milagros Poblador, Ryland Davies y Helen Donath, entre otros.

## **Última presencia en Ópera de Tenerife:**

2019. Der Offizier. *Der Diktator* (Krenek).

# Jacobo Ochoa

Lindorf, Coppelius, Dapertutto y Dr. Miracle, **barítono**

El barítono colombiano Jacobo Ochoa finalizó sus estudios con honores en la Guildhall School of Music and Drama de Londres en 2020. Además, participó en el Ópera (e)Studio de Tenerife –temporada 2019/2020–, en el que interpretó el rol de Belcore (*L'elisir d'amore*) en Ópera de Tenerife, el Teatro Comunale di Bologna y el Teatro Nacional de la Ópera de Georgia.

Debutó en el Festival Verdi de Parma en el otoño de 2020, donde participó en la versión concierto de *Macbeth*, dirigido por Roberto Abbado. Ha interpretado los roles de Masetto (*Don Giovanni*, Mozart) y Caliban (*Enchanted Island*) en Clonter Opera y British Youth Opera, respectivamente, en Reino Unido. Recientemente ha participado en una serie de conciertos con la Orion Orchestra en Inglaterra. Ha ganado el segundo premio en el Concurso Internacional de Logroño y en el Kathleen Ferrier Bursary para jóvenes cantantes, además del primer premio en el Concurso Nacional de Canto de Colombia, donde fue galardonado con una beca para estudiar en Barcelona.

Durante sus estudios, recibió becas de Drake Calleja Trust y Guildhall School Trust. Futuros compromisos incluyen la Gala de Ópera en Clonter, Reino Unido.

## Última presencia en Ópera de Tenerife:

2019. Belcore. *L'elisir d'amore* (Donizetti).





# Rubén Díez

## Dirección musical



Está titulado como profesor de piano, solfeo, improvisación y acompañamiento, armonía, contrapunto y fuga, dirección de coro y dirección de orquesta por el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Durante casi veinte años ha desarrollado labores de dirección en varios coros de temporadas líricas en distintos teatros españoles. Como compositor abarca prácticamente todos los géneros musicales. Destaca su zarzuela *La carrera de América*, con libreto del historiador Juan Carlos de la Madrid.

Como director posee un amplio conocimiento de la música sinfónica y operística que lo ha llevado a actuar en multitud de teatros. Ha dirigido, entre otras, a la Orquesta de Radio Televisión Española, Sinfónica de Málaga, Sinfónica del Vallés, de Castilla y León, de Sevilla, de Bilbao, Córdoba, las orquestas Nacional de Colombia y Filarmónica de Chile... en el Teatro Real, Teatro del Liceu, el Auditorio Nacional de México o el Carnegie Hall de Nueva York. Recientemente debutó en el Teatro de la Zarzuela, en el Proyecto Zarza. Dentro del género cinematográfico ha participado como pianista en cintas como *La cumbre escarlata*, de Guillermo del Toro, o *Un monstruo viene a verme*, de Juan Antonio Bayona [ganadora de un Goya a la mejor BSO].

Este año debutará en la Temporada de Ópera de Oviedo con el estreno absoluto de *La Dama del Alba*, con la dirección escénica de Emilio Sagi.

### Última presencia en Ópera de Tenerife:

2018. *Die Zauberflöte* (Mozart).

# Raúl Vázquez

## Dirección escénica y diseño de escenografía



Nació en Bilbao, donde se licenció en Comunicación Audiovisual. En el Teatro Campoamor de Oviedo inició su carrera artística, al colaborar como regidor en producciones de Robert Carsen, David Alden o Emilio Sagi. También ha colaborado con Mario Pontiggia, Miguel del Arco, Joan Anton Rechi, Cesare Lievi, Paco Azorín o Nicola Berloffia en óperas y zarzuelas en los más importantes teatros nacionales: Maestranza de Sevilla, Gran Teatro del Liceu, Festival de Peralada... Internacionalmente ha trabajado en teatros como el Municipal de Santiago de Chile y el Mayor de Bogotá.

En 2016 dirigió la ópera barroca *Los elementos*, de Lliteres, en el VIII Encuentro de música antigua de Villa de Leyva (Colombia) y en el auditorio Fabio Lozano de Bogotá. En 2017 dirigió una nueva versión de *Les contes d'Hoffmann*, de Offenbach, en el programa Ópera en Familia de Ópera de Tenerife.

En 2019 dirigió *La sonnambula* para la Ópera de las Palmas de Gran Canaria, en coproducción con el circuito italiano Ópera Lombardia, y debutó en teatros como los Sociale de Como y de Bergamo, y el Ponchielli de Cremona. Ese mismo año dirigió *La del manojito de rosas* para Amigos Canarios de la Zarzuela, y *El gato montés* en Ópera de Tenerife, producción que lo ha llevado a debutar como director en el Teatro Campoamor de Oviedo y en la Maestranza de Sevilla.

### Última presencia en Ópera de Tenerife:

2019. *El gato montés* (Penella).

# Leo Martínez

## Diseño de vestuario



El diseñador tinerfeño regresa a Ópera de Tenerife tras afrontar otros títulos, como *The old maid and the thief*, *Rinaldo*, *The fairy queen*, *Nabucco*, *Don Quijote*, *Don Giovanni*, *Così fan tutte* (novias) y los musicales *Jesucristo Superstar*, *Evita* y *Sunset Boulevard*. Aclamado por sus diseños de trajes de reinas del Carnaval, se ha convertido en el diseñador que más veces ha sido premiado en la historia de este evento. Junto a estos trabajos, es responsable de vestuario de videoclips y eventos, así como responsable del diseño de escenarios para importantes festivales como I Love Music Festival o SummerJam. Entre sus logros destacados se encuentra el premio Réplica 2019 por el diseño de vestuario de Abisal para la Compañía de Danza Lava de Auditorio de Tenerife.

### Última presencia en Ópera de Tenerife:

2022. *The old maid and the thief* (Menotti).

# Miguel Ponce

## Diseño de iluminación



Desde sus comienzos, en 1997, este diseñador de iluminación tinerfeño especializó su trabajo en el mundo de la ópera, con la programación realizada por la Asociación Tinerfeña de Amigos de la Ópera (ATAO) en el Teatro Guimerá y, más adelante, en producciones por salas de teatro de toda Canarias. Las inquietudes que demostró desde el principio de su carrera por crear diseños de iluminación a medida le abrieron las puertas a realizar giras con compañías de danza, teatro y espectáculos de música en directo.

Desde 2006 forma parte del equipo técnico de iluminación del Auditorio de Tenerife y, desde 2018 hasta la actualidad, desarrolla las funciones de responsable del Departamento de Iluminación.

Su trabajo en Ópera de Tenerife le consolida como diseñador creativo en Canarias, con espectáculos que han girado por Europa, como la ópera *Werther*, y por las Islas, como *La Traviata*. Destacan otros trabajos también producidos por Auditorio de Tenerife como *Evita*, el musical, que giró por Canarias y la Península y por el cual obtuvo en 2015 una nominación al mejor diseño de iluminación en los premios del público de la revista Broadway World Spain.

### Última presencia en Ópera de Tenerife:

2019. *La traviata* (Verdi).



# Sinfónica de Tenerife

26

ÓPERA DE TENERIFE 2021-2022

La Orquesta Sinfónica de Tenerife es una de las instituciones musicales con más prestigio de España por su trayectoria, historia, calidad y carácter innovador. Es el altavoz de la sociedad tinerfeña tanto dentro como fuera de nuestra isla. Ha protagonizado actuaciones destacadas en Europa y Asia.

Creada en 1935 como Orquesta de Cámara de Canarias, es un proyecto cultural del Cabildo de Tenerife, administración de la que depende. Ha contado con seis directores titulares (Santiago Sabina, Armando Alfonso, Edmon Colomer, Víctor Pablo Pérez -director honorario-, Lü Jia y Michal Nesterowicz) y un director principal: Antonio Méndez.

La Sinfónica de Tenerife afronta todos los cometidos propios de una entidad de su envergadura con una propuesta de conciertos de todos los géneros y épocas y se hace cargo de acciones de carácter social: conciertos didácticos y colaboraciones con instituciones dedicadas a personas en riesgo de exclusión social.

Además de su presencia en la temporada de Ópera de Tenerife, la Sinfónica de Tenerife participa en el Festival Internacional de Música de Canarias, el Festival internacional de Música de Cine de Tenerife (Fimucité) y el Festival Internacional Canarias Jazz & Más. Su programación alcanza más de 70 actuaciones al año en colaboración con el tejido social y cultural de la isla.

Directores y solistas prestigiosos han formado parte de la historia de esta orquesta pionera en la celebración de conciertos didácticos para escolares y que desde hace más de dos décadas protagoniza conciertos populares para más de 15.000 espectadores. Buena parte de sus más de 30 grabaciones discográficas, en sellos como Auvidis, Decca y Deutsche Grammophon, han obtenido reconocimientos nacionales e internacionales. Recibió el Premio Ondas en 1996.



**A** | ÓPERA  
DE TENERIFE